

တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်သ့ၣ်ညါန့ၣ်ဟံၣ်ဘၣ်ဃးကသံၣ်ဒီးသဒၢတၢ်ဆါ

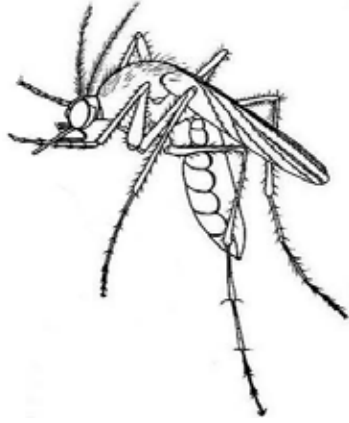
ကသံၣ်ဒီးသဒၢယပၣ်ခိၣ်န့ၣ်သလီၤညိးတၢ်ဆါ

တၢ်လၢနကြးသ့ၣ်ညါ -

တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်သ့ၣ်ညါန့ၣ်ဟံၣ်ဘၣ်ဃး ကသံၣ်ဒီးသဒၢတၢ်ဆါ တၢ်ဟံၣ်ဖျါ တဖၣ်ဆါတကျါန့ၣ် တၢ်ဒီးန့ၣ်အိၣ်သ့ၣ်လၢ ဓ့ၣ်ကိၣ်ဒီးတၢ်အဂၢၤတဖၣ် သ့ၣ်စ့ၣ်ကိၣ်န့ၣ်လီၤ. လဲၤကွါဖဲ - www.immunize.org/vis.
Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis.

၁. ယပၣ်ခိၣ်န့ၣ်သလီၤညိးတၢ်ဆါ (JE) ကသံၣ်ဒီးသဒၢ

ယပၣ်ခိၣ်န့ၣ်သလီၤညိးတၢ်ဆါ (JE) ကသံၣ်ဒီးသဒၢန့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ဘၣ်ကံၤလၢ အနးတကလုာ်လၢအဆိၣ်ထီၣ်ခိၣ်ဖျါတၢ်ဆါယၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အိၣ်ညိးန့ၣ်ကဲထီၣ်အသးလၢကိၣ်အ့ၣ်တၢ်ဆါခိၣ်န့ၣ်သ့ၣ်လီၤ.



JE န့ၣ် ရၢလီၤအသးခိၣ်ဖျါပစိၤလၢအဆိၣ်ဒီးတၢ်ဆါယၢ်တဖၣ်အ့ၣ်ဘၣ် နၢအယိၣ်န့ၣ်လီၤ. အဝဲသ့ၣ်ရၢလီၤအသးလီၤလီၤလၢ ပှၤတဂၢၤဆူတဂၢၤအ အဆိၣ်တသ့ဘၣ်.

လၢပှၤလဲၤတၢ်ဖိတဖၣ်အဂီၢ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢကမၤန့ၣ် JE န့ၣ်စ့ၢ်ဝဲဒၣ်ဒိၣ်မး, ဘၣ်ဆၣ် တၢ်ဘၣ်ယိၣ်အိၣ်အိၣ်ဝဲဒၣ်လၢ ပှၤလၢအဆိၣ်ဆိးဖဲလီၢ်ကဝီၤလၢတၢ်ဆါသ့ၣ်တဖၣ်အိၣ်ညိးန့ၣ်အပူၤဒီး ပှၤလဲၤတၢ်ဖိလၢ အလဲၤအိၣ်ဖဲ တၢ်လီၤသ့ၣ်တဖၣ်အိၣ်လၢ တၢ်ဆါကတီၢ်ဖးယံၣ်ဖးစၢၤ အပူၤန့ၣ်လီၤ.

ပှၤအါဂၤလၢအဆိၣ်ဒီး JE တၢ်ဆါယၢ်တဖၣ် တအိၣ်ဒီးတၢ်ဆါပနီၣ် တဖၣ်ဒၣ်လဲၣ်ဘၣ်. မ့ၢ်လၢပှၤအဂၢၤတနီၤအဂီၢ်တခီ, JE တၢ်ဆါဘၣ်ကံၤ ဒုးအိၣ်ထီၣ် တၢ်ဆူးတၢ်ဆါလၢ အစးထီၣ်လၢ တၢ်လီၤကိၣ်ဒီး ခိၣ်ဆါတုၤဆူခိၣ်န့ၣ်သလီၤညိးတၢ်ဆါ (ခိၣ်န့ၣ်တၢ်ဘၣ်ကံၤ) န့ၣ်လီၤ.

ခိၣ်န့ၣ်သလီၤညိးတၢ်ဆါ အပနီၣ်တဖၣ်မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ဂီၢ်ထီၣ်, ကိၣ်ဘိထီၣ်, တၢ်ထီၣ် (seizures), တၢ်ဆိတလဲၤသးဆူတၢ်သးသပှၤ, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဟးသပှၤသံတယုာ် တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

ပှၤလၢအဆိၣ်ဒီး ခိၣ်န့ၣ်သလီၤညိးတၢ်ဆါလၢ ၄ အကျါ ၁ ဂၤ ကစူးကွံာ်အသးလီၤ. ပှၤလၢ အတစူးကွံာ်အသးတဖၣ် အကျါတတၢ်န့ၣ် အခိၣ်န့ၣ်ဟးဂီၢ်ကွံာ်တစိးသးန့ၣ်လီၤ. တၢ်အုၣ်သးအိၣ်စ့ၢ်ကိၣ် တနီၤလၢ ဖဲပှၤမိၢ်ဒၢ တဖၣ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ် တၢ်ဘၣ်ကံၤအံၤန့ၣ် မၤဘၣ်ဒိးဝဲအဖိလၢ တအိၣ်ဖျါဒီးဘၣ်န့ၣ်သ့ၣ်လီၤ.

၂. ယဒီးသဒၢ JE ကသ့ၣ်လဲၣ်.

- ကျဲအဂၤတတၢ်လၢ ကဒီးသဒၢ JE န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ဟးဆူးပစိၤအ့ၣ်ဘၣ်တၢ် ခိၣ်ဖျါ -
- အိၣ်ဖဲတၢ်လီၤလၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဒီးသဒၢဘျးသဒၢတဖၣ်,
- ကၤကူကၤလၢ အဒီးသဒၢနမိၢ်ပှၤဒီးဂၤညါ,
- စူးကါကသံၣ်ပှၤဒီးသဒၢတၢ်ဖိယၢ်လၢအဒီးသဒၢတၢ်သ့တုၤလီၤတီၤလီၤဒ်အမ့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢလၢအပၣ်ယုာ်ဒီး DEET တဖၣ်,
- စူးကါပှၤပီၤဖဲန့ၣ် ဖဲတၢ်လီၤလၢတၢ်တအိၣ်ဒီးပှၤပီၤတၢ်ထုယုတဖၣ် မ့တမ့ၢ်ကလဲၤခုၣ်ဒၢတဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

၃. ပှၤလၢအလဲၤဟးဆူ ကိၣ်အ့ၣ်တနီၤလိၣ်လၢ ကဘၣ်ဆဲးဝဲ JE ကသံၣ်ဒီးသဒၢန့ၣ်လီၤ.

၃. မတၢ်တဖၣ်ကြးဒီးန့ၣ် JE ကသံၣ်ဒီးသဒၢလဲၣ်.

- ယပၣ်ခိၣ်န့ၣ်သလီၤညိးတၢ်ဆါ ကသံၣ်ဒီးသဒၢန့ၣ် တၢ်ဟ့ၣ်ကုၣ်အီၤလၢ ပှၤလၢအလဲၤဆူကိၣ်အ့ၣ်တနီၤလိၣ်လၢအမၤတၢ်လၢလဲၣ်တဖၣ် ကဘၣ်ဆဲးန့ၣ်ဝဲ န့ၣ်လီၤ -
- ရဲၣ်ကျဲၤလၢကအိၣ်ဝဲတၢ်လီၤလၢအိၣ်ဒီး JE တဖၣ် အစ့ၢ်ကတၢ်တလၢ,
 - လဲၤဆူတၢ်လီၤတဖၣ်န့ၣ် စ့ၢ်န့ၣ်တလၢဘၣ်ဆၣ် ရဲၣ်ကျဲၤလဲၤလၢ ကလဲၤဆူခိၣ်န့ၣ်သ့ၣ် မ့တမ့ၢ် အိၣ်ဒီးတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢတၢ်ပျီပှၤ,
 - လဲၤဆူတၢ်လီၤဝဲ JE တၢ်ဆါဘၣ်ကံၤရၢလီၤအသး, မ့တမ့ၢ်
 - တလီၤတံၢ်လၢအတၢ်လဲၤ အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤအဖိခိၣ်ဘၣ်.

ပှၤမၤတၢ်ဖိလၢ တၢ်မၤကွၢ်တၢ်ဆါယၢ်ဒၢးတဖၣ်အိၣ်ဒီး တၢ်ဘၣ်ယိၣ်လၢ ကမၤန့ၣ် JE တၢ်ဆါဘၣ်ကံၤတဖၣ်စ့ၢ်ကိၣ် ကြးဒီးန့ၣ် JE ကသံၣ်ဒီးသဒၢ န့ၣ်လီၤ.

၄. JE ကသံၣ်ဒီးသဒၢ

JE ကသံၣ်ဒီးသဒၢန့ၣ် ဘၣ်တၢ်အၢၣ်လီၤတူၢ်လိာ်အီၤထဲပှၤလၢ အသးန့ၣ်အိၣ် ၁၇ နံၣ်ဒီးဆူအဖိခိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်လီၤ. ပှၤဖိသ့ၣ်လၢအသးစၢ်လၢ အလိၣ်ဘၣ်တၢ်ဒီးသဒၢလၢ ယပၣ်ခိၣ်န့ၣ်သလီၤညိးတၢ်ဆါန့ၣ် ကြးတဲသကိးတၢ်ဒီး အဝဲသ့ၣ်အကသံၣ်သရၣ်န့ၣ်လီၤ.

ကသံၣ်ဒီးသဒၢအံၤ ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်အီၤ ၂ ဘျီ, ဒီးတဘျီဒီးတဘျီအိၣ်ယံၣ် လိာ်သး ၂၈ သီန့ၣ်လီၤ. ကသံၣ်ခံၣ်ဖျါတဖျါန့ၣ် တၢ်ကဘၣ်ဟ့ၣ်အီၤ အစ့ၢ်ကတၢ် တနွံတရျးစးထီၣ်အတၢ်လဲၤန့ၣ်လီၤ.

ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် တၢ်ကဟ့ၣ်အါထီၣ် JE ကသံၣ်ဒီးသဒၢဆူပှၤတဂၢၤလၢလၢလၢအဆဲးကသံၣ်ယံၣ်န့ၣ် ၁ နံၣ်ဒီးအိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိၣ်လၢ ကမၤန့ၣ်တၢ် ဆါယၢ်မ့တမ့ၢ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကထံၣ်ဘၣ်ဒီးဝဲတၢ်ဆါအံၤန့ၣ်လီၤ. နကသံၣ်သရၣ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်န့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်သ့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဟ့ၣ် JE ကသံၣ်ဒီးသဒၢအံၤ ယုာ်ဒီးကသံၣ်အဂၢၤတဖၣ် သ့ၣ်တဘျီယီန့ၣ်လီၤ.



၅. ပုတဂေါလ်လ်လါအိဉ်ဒီး အသွဉ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးအိဉ်ဒီး တာဉ်တဘဉ်လါ တာဉ်ဆဲး JE ကသံဉ်ဒီးသဒါတဖဉ်န့ဉ် တကြား ဆဲးကဒီးဝဲကသံဉ်အသိ တဖျဉ်ဘဉ်.

- ပုတဂေါလ်လ်လါအိဉ်ဒီး အသွဉ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးအိဉ်ဒီး တာဉ်တဘဉ်လါ တာဉ်ဆဲး JE ကသံဉ်ဒီးသဒါတဖဉ်န့ဉ် တကြား ဆဲးကဒီးဝဲကသံဉ်အသိ တဖျဉ်ဘဉ်. (တိဉ်နီဉ် - JE ကသံဉ်ဆဲးဒီးသဒါအိဉ်တုာ်အဂါတခါတုာ်လါ ၂၀၁၁ န့ဉ်လီၤ. ဒီဖျိန့သွဉ်တဘဉ်လိဉ်တုာ်ဒီး ကသံဉ်ဒီးသဒါတကလုာ်ဝဲန့ဉ် အယိတဖျဉ်တုာ်လါ နကဟးဆဲးကသံဉ်ဒီးသဒါတခါအံၤဘဉ်န့ဉ်လီၤ. သံကွာ်နကသံဉ်သရဉ်တက့ၢ်.)
- ပုတဂေါလ်လ်လါ အသွဉ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးတာဉ်ပီးတာဉ်လီလါ အိဉ်လါ ကသံဉ်ဒီးသဒါတဖဉ် တကြားဆဲးကသံဉ်ဒီးသဒါဘဉ်. နမ့ၢ်အိဉ်ဒီး တာဉ်သွဉ် တဘဉ်လိဉ်လါအနးတဖျဉ်အယိ တဘဉ်နကသံဉ်သရဉ် တက့ၢ်.
- ပိာ်မုာ်လါ အိဉ်ဒီးအဟူးအသးတဖဉ်န့ဉ် တကြားဆဲး JE အ ကသံဉ်ဒီးသဒါတဖဉ်ဘဉ်. ဘဉ်ဆဉ် နမ့ၢ်အိဉ်ဒီးဟူးသးအယိ, သံကွာ်နကသံဉ်သရဉ်န့ဉ်တက့ၢ်.

နမ့ၢ်ကလဲၤတုာ်စ့ၤန့အသိ ၃၀, ဒီးလီၤဆိဉ်တုာ် နမ့ၢ်အိဉ်လါ ခိဉ် ဟိဉ်ကဝီၤအယိ, တဘဉ်နကသံဉ်သရဉ်တက့ၢ်. ဘဉ်သ့ဉ်သ့ဉ် တာဉ်ဘဉ်ယိဉ် တဆိဉ်ဝဲန့ဉ်ညါလါ နကီၢ်ဘဉ်ဒီး နတလိဉ်ကသံဉ်ဒီးသဒါ ဘဉ်န့ဉ်လီၤ.

၆. တာဉ်ဘဉ်ယိဉ်လါ JE အကသံဉ်ဒီးသဒါအဂီၢ်န့ဉ် မ့ၢ်မန့ၤလဲဉ်.

ဒ်ကသံဉ်ဒ်လဲဉ်တကလုာ်ဂ့ၤအသိ, ကသံဉ်ဒီးသဒါဒူးအိဉ်တိဉ်အတၢ်ဒိ ဘဉ်လါအနးသ့ဝဲလီၤ. ဘဉ်ဆဉ်ဒီဖျိတဘဉ်လိဉ်ဒီး JE ကသံဉ်ဒီးသ ဒါအတၢ်ဒူးအိဉ်တိဉ်တုာ်ဆူးတခါ, မုတမ့ၢ် တာဉ်သံတုာ်န့ဉ် မ့ၢ်တလါ အဆဲးအစ့ၤဒိဉ်မးန့ဉ်လီၤ.

တာဉ်ကီတၢ်ခဲလါအဆဲးအစ့ၤတဖဉ်

- တာဉ်ဆါ မုတမ့ၢ် ကဘုဲတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီးသဒါအခါ (ပုၤ ၄ ဂၤ အကျါ ၁ ဂၤ)
- တာဉ်တိဉ်အီၤ မုတမ့ၢ် တာဉ်ညိးတိဉ်တၢ်ဆဲးကသံဉ်အလီၢ် (ပုၤ ၂၀ ဂၤအကျါ ၁ ဂၤ)
- ခိဉ်ဆါ, ယုာ်ညဉ်ဆါ (ပုၤ ၅ ဂၤ အကျါ ၁ ဂၤ)

တာဉ်ကီတၢ်ခဲလါအကြား မုတမ့ၢ် တာဉ်ကီတၢ်ခဲလါအနးတဖဉ်

တာဉ်ယုသ့ဉ်ညါဘဉ်ပး ကသံဉ်ဒီးသဒါအံၤန့ဉ် ဟ်ဖျါတိဉ်ဝဲလါတာဉ်တဘဉ် လိဉ်ဒီးကသံဉ်လါအနးန့ဉ် မ့ၢ်တလါအကဲထီဉ်အသးစ့ၤဒိဉ်မးလီၤ. ဒ် ကသံဉ်ဒီးသဒါအဂါတဖဉ်အသိ, တာဉ်ကဆဲးယုသ့ဉ်ညါဒီးကွာ်န့ၢ်အီၤဝဲ တာဉ်ကီတၢ်ခဲလါအနးတဖဉ်အိဉ်တိဉ်အခါလီၤ.

၇. တာဉ်မန့ၤတဖဉ်လါ ကဘဉ်မးအသးဝဲ တာဉ်ကီတၢ် မုတမ့ၢ် ကသံဉ် အတၢ်ဒိဘဉ် နးနးကလဲာ်တဖဉ် ဟဲအိဉ်တိဉ် ဒိဉ်ဒိဉ်မ့ၢ်မ့ၢ်အခါန့ဉ်လဲဉ်.

ယကဘဉ်ယုထံဉ်န့ဉ်တာဉ်မန့ၤလဲဉ်.

- နကဘဉ်ကွာ် ယုထံဉ်န့ဉ်တာဉ်အိဉ်သးလါ တကဲန့ၢ်အသးဒ်သိး တာဉ်လီၤကီၢ်ဖးဒိဉ်ဒီး တာဉ်ဟ်သးဆိတလဲသးလါ တညီန့ၢ်ကဲထီဉ် တဖဉ်လီၤ. တာဉ်တဘဉ်လိဉ်ဒီး ကသံဉ် အတၢ်ဒိဘဉ် အဒိဉ်ဒိဉ်မ့ၢ်မ့ၢ်လါ အဟဲအိဉ်တိဉ်တဖဉ်ပဉ်ယုာ်ဒီး တာဉ်ကသါကီခဲ, ကလုာ်သ့ဉ်ယဲး မုတမ့ၢ် ကသါသိဉ်ဝဲဝဲ, တာဉ်ဖဲးဘုဉ်ကပြုထီဉ်, ဗဲးဖဲးလီၤကဆိလီၤဝါ, ဂံၢ်ဘါစါ, သးစံဉ်ချ့, မုတမ့ၢ် ခိဉ်တယုာ်န့ၢ် တယုာ်တဖဉ်န့ဉ်လီၤ.

ယကြားမးတာဉ်မန့ၤလဲဉ်.

- **ကိး** ကသံဉ်သရဉ်, မုတမ့ၢ် လဲၤကိးပုၤဒီးလဲၤဆူကသံဉ်သရဉ် အဆိဉ် တဘျီယိတက့ၢ်.
- **တဘဉ်** ကသံဉ်သရဉ်လါ တာဉ်မန့ၤကဲထီဉ်အသး, မ့ၢ်နံၤမ့ၢ်သိ ဒီးတာဉ်ဆါကတီၢ်ဒီးတာဉ်ကဲထီဉ်သး, ဒီးဝဲတာဉ်ဟ့ဉ်ကသံဉ်ဒီးသဒါ အခါဝဲလဲဉ်န့ဉ်တက့ၢ်.
- **သံကွာ်** နကသံဉ်သရဉ်, သရဉ်/မုဉ်ကွာ်ပုၤဆါ မုတမ့ၢ် တာဉ်အိဉ် ဆူဉ်အိဉ် ချ့ဝဲကျိၤလါကဟ်ဖျါထီဉ်တခါအတၢ်ဒိဘဉ် ဒီဖျိ တာဉ်တိဉ်ဖျါထီဉ် ကသံဉ်ဒီးသဒါအတၢ်ဒိဘဉ်မးအသးလါ အရ့ဒိဉ် တဖဉ် (VAERS) အလဲာ်ဟ်ဖျါန့ဉ်တက့ၢ်. မုတမ့ၢ် နဆူၤလဲာ် ဟ်ဖျါအံၤဒီဖျိ VAERS အပုာ်ယဲၤသန့ဝဲ www.vaers.hhs.gov, မုတမ့ၢ် ကိး **1-800-822-7967** န့ဉ်တက့ၢ်.

VAERS တဟ့ဉ်န့ၢ်ကသံဉ်ကသိတာဉ်ဟ့ဉ်ကူဉ်ဟ့ဉ်ဖးတဖဉ်ဘဉ်.

၈. ယကဘဉ်လဲၤမးလိအါထီဉ်ဒ်လဲဉ်.

- သံကွာ်နကသံဉ်သရဉ်တက့ၢ်. အဝဲသ့ဉ် ကဟ့ဉ်န့ၢ်တာဉ်ဆဲးကသံဉ် ဒီးသဒါ အဒါဖိ မုတမ့ၢ် ကဟ့ဉ်ကူဉ်န့ၢ်ဒီးတာဉ်လီၢ်အဂါလါ နကဒီးန့ၢ်ဘဉ် တာဉ်ဂ့ၢ်တာဉ်ကျိၤသ့ဝဲန့ဉ်လီၤ.
- ကိးနဟိဉ်ကဝီၤ မုတမ့ၢ် ကီၢ်ရုဉ်တာဉ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့ဝဲကျိၤတက့ၢ်.
- ဆဲးကျဲးထီဉ်လါ အပါဆူၤတာဉ်ဆူးတခါဒီးတာဉ်ဟ့ဉ်တာဉ်ဒီးသဒါ တဖဉ် (CDC) -
 - ကိး **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - လဲၤကွာ် CDC ပုၤလဲၤတၢ်ကွာ်တၢ်ဖိအတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့ပုာ်ယဲၤသန့ ဝဲ www.cdc.gov/travel
 - လဲၤကွာ် CDC အ JE ပုာ်ယဲၤသန့ဝဲ www.cdc.gov/ncidod/dvbid/jencephalitis/index.htm

Vaccine Information Statement
Japanese Encephalitis Vaccine

12/7/2011 Karen

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

